
PREFACIO / PREFACE

La División de Información Aeronáutica de la Dirección de Navegación Aérea, es responsable de la publicación del AIP-ESPAÑA.

The Aeronautical Information Service of the Dirección de Navegación Aérea is responsible for the publication of AIP-ESPAÑA.

La información aeronáutica militar se publica bajo la autoridad del Jefe del Estado Mayor del Ejército del Aire.

The military aeronautical information is published with the authorization of Jefe del Estado Mayor del Ejército del Aire.

El AIP-ESPAÑA está elaborado de acuerdo con las normas y recomendaciones del Anexo 15 y el Manual de los Servicios de Información Aeronáutica (DOC 8126-AN/889) de la OACI.

The AIP-ESPAÑA is issued in accordance with the standards and recommended practices of Annex 15 and the Aeronautical Information Services Manual (DOC 8126-AN/889) of ICAO.

Las cartas que contiene se realizan de acuerdo con el Anexo 4 y el Manual de Cartas Aeronáuticas (DOC 8697-AN/889) de la OACI y los STANAG vigentes (para cartas militares).

Charts contained in the AIP are prepared in accordance with Annex 4 and the Aeronautical Chart Manual (DOC 8697-AN/889) of ICAO and the STANAG in force (for military charts).

Las diferencias con los Anexos y Documentos de OACI están detalladas en la sección GEN 1.7.

Differences to ICAO Annexes and Documents are given in section GEN 1.7.

El AIP constituye el manual básico de información aeronáutica y contiene información de carácter permanente así como cambios temporales de larga duración. Se actualiza mediante un servicio de enmiendas y suplementos.

The AIP is the basic aeronautical information manual and contains information of a permanent nature as well as temporary information of long duration. It is updated by means of an amendment service and supplements.

→ El AIP está disponible en formato digital, bien en forma de descargas a petición o a través de consultas directas, en la página web del servicio de información aeronáutica (vease más adelante). Información detallada sobre estos servicios se incluye en la sección GEN 3.1.

The AIP is available in digital format, either in the form of downloads upon request or directly through consultations, on the aeronautical information service's web site (see below). Further information on these services is included in section GEN 3.1.

Esta publicación se edita en español e inglés, y está dividida en tres partes:

This publication is edited both in Spanish and English, and it is divided into three parts:

- Generalidades (GEN).
- En Ruta (ENR).
- Aeródromo (AD).

- General (GEN).
- En-Route (ENR)
- Aerodrome (AD).

Para más detalles consultar GEN 3.1.

For further information see GEN 3.1.

Para cualquier duda sobre la información contenida en el AIP o sobre su distribución, así como cualquier sugerencia para la posible mejora del mismo, se deberá contactar con:

Any doubt concerning the information contained in the AIP or its distribution, as well as any suggestion for its improvement, should be addressed to:

DIVISIÓN DE INFORMACIÓN AERONÁUTICA

Avda. Aragón, 330. EDIFICIO 2, 1ª Planta
P.E. Las Mercedes - 28022 MADRID (ESPAÑA)

TEL: +34-913 213 363

E-mail: ais@enaire.es

→ Web: www.enaire.es

Distribución y suscripciones:

TEL: +34-913 213 148

DIVISIÓN DE INFORMACIÓN AERONÁUTICA

Avda. Aragón, 330. EDIFICIO 2, 1ª Planta
P.E. Las Mercedes - 28022 MADRID (ESPAÑA)

TEL: +34-913 213 363

E-mail: ais@enaire.es

Web: www.enaire.es

Distribution and subscriptions:

TEL: +34-913 213 148

INTENCIONADAMENTE EN BLANCO
INTENTIONALLY BLANK